


LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU
SITE CHECK LIST

	LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU SITE CHECK LIST	
Położenie Location	Nazwa lokalizacji Site name	Czartajew
	Miasto / Gmina Town / Commune	Czartajew / Siemiatycze
	Powiat District	Siemiatycze
	Województwo Province (Voivodship)	Podlaskie
Powierzchnia nieruchomości Area of property	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] Max. area available (as one piece) [ha]	10,2307
	Kształt działki The shape of the site	TRAPEZ trapezium
	Możliwość powiększenia terenu (krótki opis) Possibility for expansion (short description)	Tak (yes) Działka przylegająca o pow. 2,0021ha Adjoining plot 2,0021ha
Informacje dotyczące nieruchomości Property information	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m ²] włączając 23% VAT Approx. land price [PLN/m ²] including 23% VAT	44
	Właściciel / właściciele Owner(s)	POWIAT SIEMIATYCKI
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) Valid zoning plan (Y/N)	T
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego Zoning	Przeznaczenie – pod przemysł, składy, magazyny, usługi w tym zabudowę biurową, park technologiczny oraz małą elektrownię biometanową z dopuszczeniem zabudowy mieszkaniowej wraz z urządzeniami towarzyszącymi oraz zielenią Purpose - for industry, warehouses, stores, services including office buildings, technology park and a small biomethan power plant –with the admission of residential buildings with facilities and greenery
Charakterystyka działki Land specification	Klasa gruntów wraz z powierzchnią [ha] Soil class of area [ha]	Ps III – 0,2434 RIV – 8,3663 RIVb – 1,5103 W-RIVb – 0,1107
	Różnica poziomów terenu [m] Differences in land level [m]	około 6m about 6m
	Obecne użytkowanie Present usage	Użytki zieleni green areas of wasteland

	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) Soil and underground water pollution (Y/N)	N
	Poziom wód gruntowych [m] Underground water level [m]	Brak danych No data
	Czy były prowadzone badania geologiczne terenu (T/N) Were geological research done (Y/N)	N
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) Risk of flooding or land slide (Y/N)	N
	Przeszkody podziemne (T/N) Underground obstacles (Y/N)	N
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) Ground and overhead obstacles (Y/N)	N
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) Ecological restrictions (Y/N)	N
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) Buildings / other constructions on site (Y/N)	N
Połączenia transportowe Transport links	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) Access road to the plot (type and width of access road)	- droga powiatowa 1726B szer. 6 m , przebudowana w 2016 r. wraz ze zjazdem na działkę - droga wojewódzka 690 - county road 1726B wide. 6m, reconstructed in 2016, together with an exit to the plot - Provincial road 690
	Autostrada / droga krajowa [km] Nearest motorway / national road [km]	-droga krajowa NR 19 w odległości 2 km od działki National Road Nr19 at distance of 2 km
	Porty rzeczne i morskie w odległości do 200 km Sea and river ports located up to 200 km	Brak Lack
	Kolej [km] Railway line [km]	Siemiatycze Stacja - 10 km. Siemiatycze railway station -10km
	Bocznic kolejowa [km] Railway siding [km]	Siemiatycze Stacja 10 km Siemiatycze station -10 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] Nearest international airport [km]	Warszawa 150 km Warsaw 150 km
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] Nearest province capital city [km]	Białystok -100 km Białystok 100 km

Istniejąca infrastruktura Existing infrastructure	Elektryczność na terenie (T/N) Electricity (Y/N)	T
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	(w przypadku braku elektryczności prosimy o podanie odległości przyłącza od granicy terenu) - NIE DOTYCZY In case of absence of electricity please give the distance to the border of area NOT APPLICABLE
	<ul style="list-style-type: none"> Napięcie Voltage [kV] 	15 kV
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna moc Available capacity [MW] 	4MW
	Gaz na terenie (T/N) Gas (Y/N)	N
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy działki Connection point (distance from boundary) [m] 	-350 m
	<ul style="list-style-type: none"> Wartość kaloryczna Calorific value [MJ/Nm³] 	31MJ m ³
	<ul style="list-style-type: none"> Średnica rury Pipe diameter [mm] 	110 mm
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [Nm³/h] 	375 m ³ /24 h, istnieje możliwość rozbudowy do 700 m ³ /24 h 375 m ³ / 24h, there is a possibility of expansion up to 700 m ³ / 24 h
	Woda na terenie (T/N) Water supply (Y/N)	T YES
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	(w przypadku braku wody prosimy o podanie odległości przyłącza od granicy terenu) NIE DOTYCZY In case of absence of water please give the distance to the border of area NOT APPLICABLE
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	150 m ³ /24h
	Kanalizacja na terenie (T/N) Sewage discharge (Y/N)	T
	<ul style="list-style-type: none"> Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	(w przypadku braku kanalizacji prosimy o podanie odległości przyłącza od granicy terenu) - NIE DOTYCZY In case of absence of sewage system please give the distance to the border of area NOT APPLICABLE
	<ul style="list-style-type: none"> Dostępna objętość Available capacity [m³/24h] 	200 m ³ /24h
	Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie Treatment plant (Y/N)	N
Telefony (T/N) Telephone (Y/N)	Bezpośrednio przy granicy działki w drodze wojewódzkiej nr 690 Directly at the border of the provincial road No. 690.	

	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Odległość przyłącza od granicy terenu Connection point (distance from boundary) [m] 	<p>(w przypadku braku prosimy o podanie odległości przyłącza od granicy terenu) NIE DOTYCZY In case of absence please give the distance to the border of area</p> <p>NOT APPLICABLE</p>
<p>Uwagi Comments</p>	<p>Działka jest uzbrojona w sieć wodociągową i kanalizacyjną. Działka została podzielona na 15 mniejszych działek o pow. do 1 ha. Na terenie nieruchomości możliwe jest wybudowanie dodatkowej sieci transformatorowej, bądź doprowadzenia prądu o większej mocy z GPZ w Siemiatyczach. Nieruchomość ma doskonałe położenie pod względem komunikacyjnym – znajduje się bezpośrednio przy drodze wojewódzkiej nr 690 (po przebudowie), bezpośrednio przy przebudowanej w 2016 r. drodze powiatowej wraz ze zjazdami na działkę oraz w odległości około 2km od drogi krajowej nr 19.</p> <p>Plot is armed with a water supply and sewerage. The plot is divided on 15 smaller plots of the area below 1 ha. On the property it is possible to build an additional network transformer or supply more power from the substation in Siemiatycze. The property has an excellent location - it is located directly at the provincial road No 690 and country road, which will be rebuilt with exits to land in the current year and at a distance of about 2km from the national road No. 19.</p>	
<p>Osoba przygotowująca ofertę Offer prepared by</p>	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Anna Bereza – ins. ds. inwestycji i funduszy strukturalnych, 85 65 66 510, anna.bereza@siemiatycze.pl, język rosyjski, First name, last name, position, tel., Tel. Phone, e-mail, knowledge of foreign languages Anna Bereza – officer for investment and structural funds, 85 65 66 510 anna.bereza@siemiatycze.pl, Russian,</p>	
<p>Osoby do kontaktu Contact person</p>	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Mariusz Radziszewski – naczelnik Wydziału Oświaty, Spraw Społecznych i Rozwoju Gospodarczego, 602 345 207, m.radziszewski@siemiatycze.pl First name, last name, position, tel., Tel. Phone, e-mail, knowledge of foreign languages Mariusz Radziszewski - Head of the Department of Education, Social Affairs and Economic Development, 602 345 207, m.radziszewski@siemiatycze.pl</p>	

Wymagane załączniki:

Required enclosures:

- Mapki terenu (włączając infrastrukturę na terenie i sieć połączeń transportowych);
Maps of plot (including infrastructure on plot and transport links);
- 5-10 dobrej jakości zdjęć, dających pełny obraz terenu;
5-10 high-quality photographs giving full view of plot;
Zdjęcia lotnicze (o ile są);
Aerial photographs (if available).